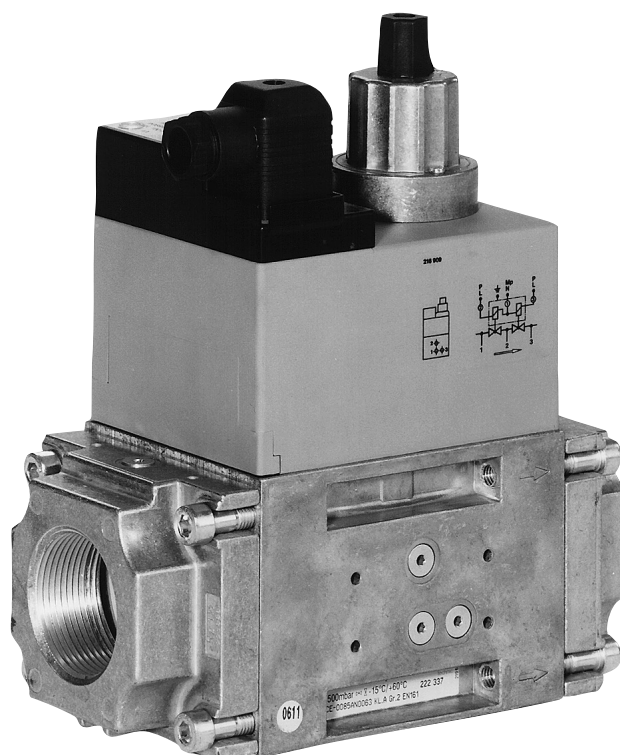


Konformitäts- erklärung	Declaration of conformity	欧盟符合性声明	
Gebrauchs- anleitung	Instructions	使用说明	
DMV-D.../11, DMV-DLE.../11			
Doppelmagnet- ventil	Double solenoid valve	双电磁阀	
Nennweiten Nominal diameters 公称通径	Rp 3/8 - Rp 1/2		



DMV-D.../11, DMV-DLE.../11
229 334

**EU-Konformitäts-
erklärung**

**EU-Declaration of
conformity**

欧盟符合性声明

Produkt / Product 产品	DMV-D.../11 DMV-DLE.../11	Doppelmagnetventil Double solenoid valve 双电磁阀	
Hersteller / Manufacturer 制造商	Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany		
bescheinigt hiermit, dass die in dieser Übersicht genannten Produkte einer EU-Baumusterprüfung (Baumuster) unterzogen wurden und die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der: • EU-Gasgeräteverordnung (EU) 2016/426 • EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU • EMV-Richtlinie 2014/30/EU • Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU in der gültigen Fassung erfüllen. Alle nach Druckgeräterichtlinie zugelassenen Komponenten sind Ausrüstungsteile mit Sicherheitsfunktion. Bei einer von uns nicht freigegebenen Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.	certifies herewith that the products named in this overview were subjected to an EU-Type Examination (production type) and meet the essential safety requirements: • EU-Gas Appliances Regulation (EU) 2016/426 • EU-Pressure Equipment Directive "2014/68/EU" • EMC Directive "2014/30/EU" • Low-Voltage Directive "2014/35/EU" as amended. All of the components certified according to the Pressure Equipment Directive are equipment parts with safety function. In the event of an alteration of the equipment not approved by us this declaration loses its validity. The object of the declaration described above conforms with the relevant Union harmonisation legislation. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	特此声明, 本概览中提及的产品已经过欧盟型式检验, 且符合有效版本: • 欧盟燃气设备条例 (EU) 2016/426 • 欧盟压力设备指令 2014/68/EU • EMV指令2014/30/欧盟 • 低压指令2014/35/欧盟 中的基本安全要求。 根据压力设备指令批准的所有组件都是具有安全功能的设备部件。如未经批准而对设备进行更改, 将导致本声明失效。 上述声明的主题对应于相关的欧盟统一法规。 制造商对本一致性声明负全部责任。	
Prüfgrundlage der EU-Baumusterprüfung (Baumuster) Specified requirements of the EU-Type Examination (production type) 欧盟型式检测的检测依据	EN 161 ISO 23551-8		
Gültigkeitsdauer / Bescheinigung Term of validity / attestation 有效期 / 证明	2028-09-17 CE0036	2028-02-27 CE-0123CT1214	
Notifizierte Stelle Notified Body 认证机构	2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036	(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123	
Überwachung des QS-Systems Monitoring of the QA system QS 系统监控	Gewähltes Konformitätsverfahren Modul B+D Conformity process adopted: Module B+D 选择的合规流程: 模块 B+D		
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Geschäftsführer / Chief Operating Officer / 总经理 Urbach, 2022-08-26			

**Betriebs- und Montagean-
leitung**
**Operation and assembly
instructions**
操作和安装说明
Doppelmagnetventil
Typ DMV-D.../11
Typ DMV-DLE.../11

Nennweiten

Rp 3/8 - Rp 1/2

Double solenoid valve
Type DMV-D.../11
Type DMV-DLE.../11

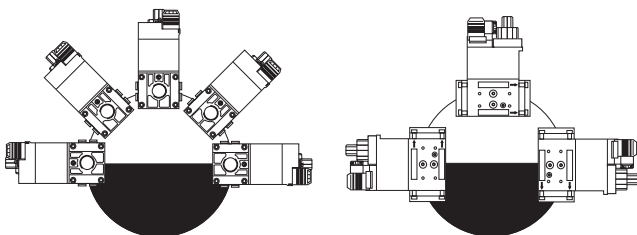
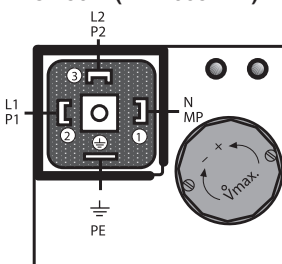
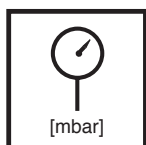
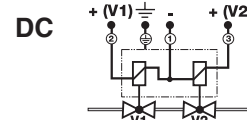
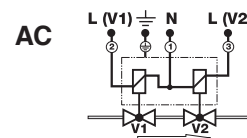
Nominal widths

Rp 3/8 - Rp 1/2

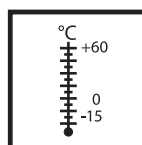
双电磁阀
DMV-D.../11型
DMV-DLE.../11型

公称内径

Rp 3/8 - Rp 1/2

**Einbaulage
Installation position
安装位置**

**Elektrischer Anschluß
Electrical connection
电气连接**
IEC 730-1 (VDE 0631 T1)

 Erdung nach örtlichen Vorschriften
 Grounding acc. local regulations
 根据当地有关规定接地


[mbar]

 Max. Betriebsdruck
 Max. operating pressure
 最大工作压力
 $p_{max.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$

 °C
 +60
 0
 -15

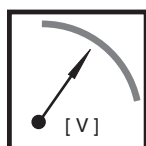
 Umgebungstemperatur
 Ambient temperature
 环境温度
 -15 °C ... +60 °C


EN 161

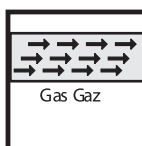
V1+V2 Klasse A, Gruppe 2
V1+V2 Class A, Group 2
V1+V2 A级 2类

 nach / acc. / 根据
EN 161


IEC 529

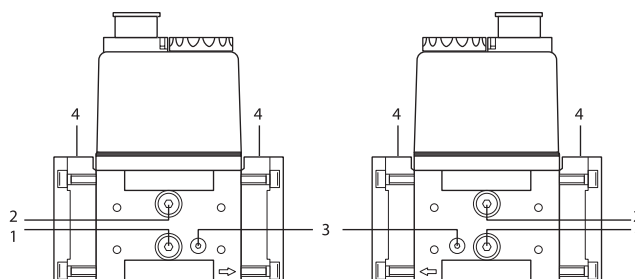
 Schutzart
 Degree of protection
 保护程度
IP 54 nach / acc. / 根据
IEC 529 (DIN EN 60 529)


[V]

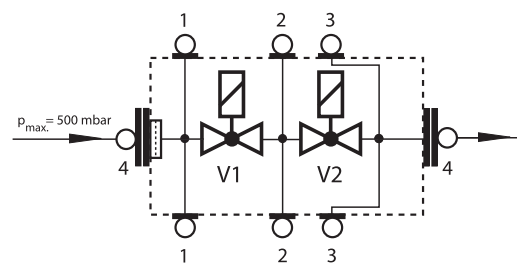
 $U_n \sim (\text{AC}) 230 \text{ V}$ oder/or/或
 $\sim (\text{AC}) 110 \text{ V} - 120 \text{ V}$,
 $= (\text{DC}) 24 \text{ V} - 28 \text{ V}$
 Einschaltdauer/Switch-on duration/
 开关时间
100 %


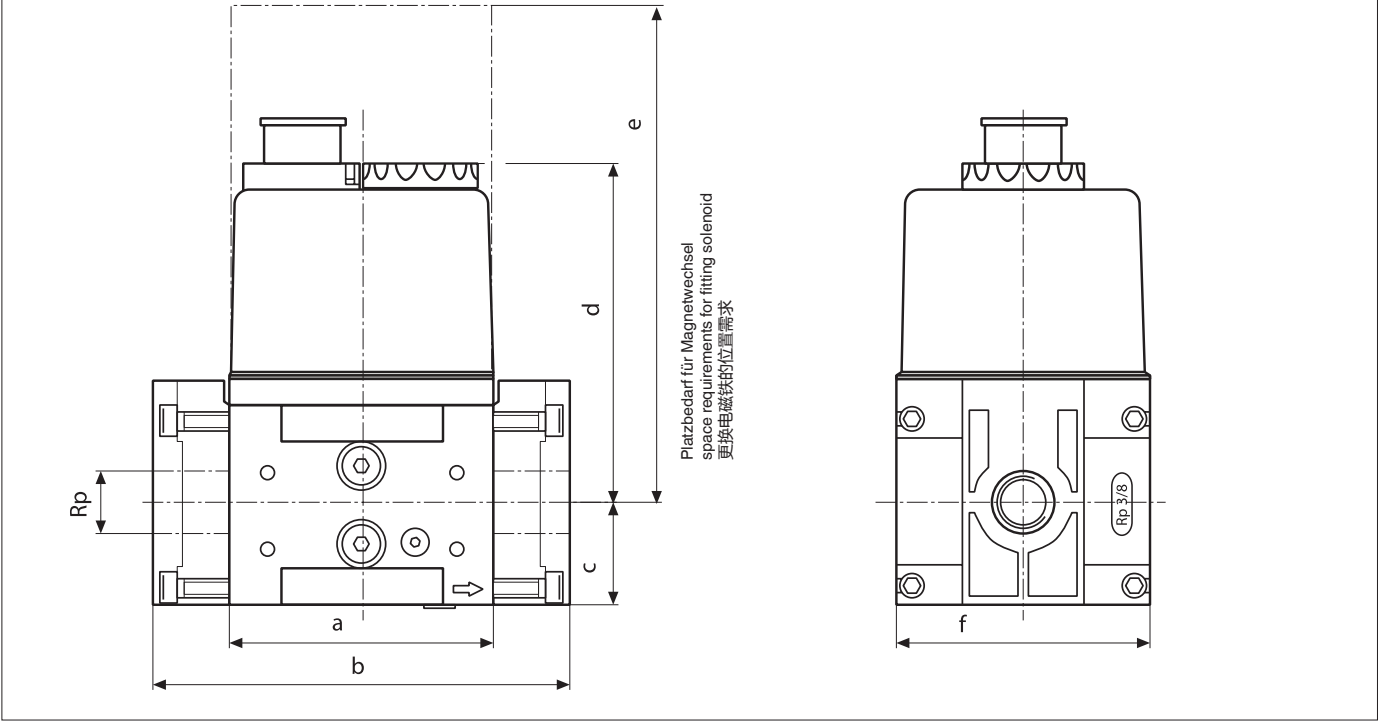
Gas Gaz

 Familie / Family / 系列 1 + 2 + 3
 Buntmetallfrei, geeignet für Gase bis
 max. 0,1 vol. % H₂S, trocken. / It does not
 contain any non-ferrous metals, suitable
 for gases of up to max. 0.1 vol. % H₂S, dry.
 不含有色金属, 适用于 H₂S 含量最大可
 达 0.1% 体积含量的燃气。适用于气体系
 列 1, 2, 3 的燃气及其它中性气态介质。

**Druckabgriffe
Pressure taps
压力分接图**

1, 2, 4
 Verschlußschraube
 Sealing plug
 紧固螺丝
 G 1/8 DIN ISO 228

 Die Verschlußschrauben 1, 2, 4 kön-
 nen auch durch einen Meßstutzen
 G 1/8 DIN ISO 228 ersetzt werden.
 Screw plugs 1, 2, 4 may also be
 replaced by a measuring socket
 G 1/8 DIN ISO 228.

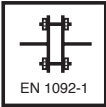
 紧固螺丝 1, 2, 4 也
 可以更换为测试
 接头 G 1/8 DIN ISO 228

3
 Verschlußschraube M4
 Sealing plug M4
 紧固螺丝 M4



Typ Type 型号	Rp	P _{max.} [VA]	I _{max.} ~(AC) 240 V	Öffnungszeit Opening time 开启时间	Einbaumaße / Dimensions / 安装尺寸						Gewicht Weight 重量 [kg]	
					a	b	[mm]		e	f		
							c	d				
DMV-D	503/11	Rp 1/2	35	0,14	< 1 s	77	121	30	109	190	73	1,7
DMV-DLE	503/11	Rp 1/2	35	0,14	20 s	77	121	30	109	206	73	1,8



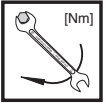
Doppelmagnetventil durch geeigneten Schmutzfänger vor Verunreinigungen schützen, Sieb ist eingebaut.
Protect double solenoid valve from fouling using suitable dirt traps. Sieve is installed.
! 使用适当的隔污装置来避免电磁阀受污染影响，已装上了筛网。



EN 1092-1

Stiftschraube / Setscrew 螺柱	max. Drehmomente (Flanschverbindung) / max. torque (Flange connection) 最大扭矩 (扁平连接)	
M 12 x 55 (DN 25)	10 Nm ... 40 Nm	
M 16 x 65 (DN 40/50/65/80/100) M 16 x 75 (DN 125)	40 Nm ... 90 Nm	
M 20 x 80 (DN 150) M 20 x 90 (DN 200)	90 Nm ... 170 Nm	

Anforderungen der eingesetzten Dichtung beachten!
Refer to the technical data of the used seal ring!
遵守所有密封件的要求!



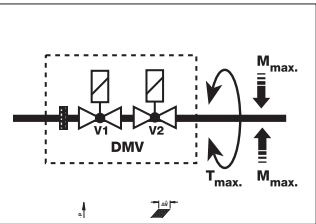
[Nm]

max. Drehmomente/Systemzubehör max. torque/System accesories 最大扭矩/系统附件	M3	M4	M5	M6	M8	G1/8	G1/4	G1/2	G3/4
	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	2,5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm



Geeignetes Werkzeug einsetzen!
Please use proper tools!
请使用适当的工具!

Schrauben kreuzweise anziehen!
Tighten screws crosswise!
十字拧紧螺钉!



Gerät darf nicht als Hebel benutzt werden!

Do not use unit as lever!

设备不允许用作杠杆!

DN	10	15	
Rp	3/8	1/2	
M _{max.}	70	105	[Nm] t ≤ 10 s
T _{max.}	35	50	[Nm] t ≤ 10 s

**Gewindeflanschausführung
DMV - D(LE) 503/11 (DN 15)**

**Threaded flange version
DMV - D(LE) 503/11 (DN 15)**

**螺纹法兰式
DMV - D(LE) 503/11 (DN 15)**

Ein- und Ausbau

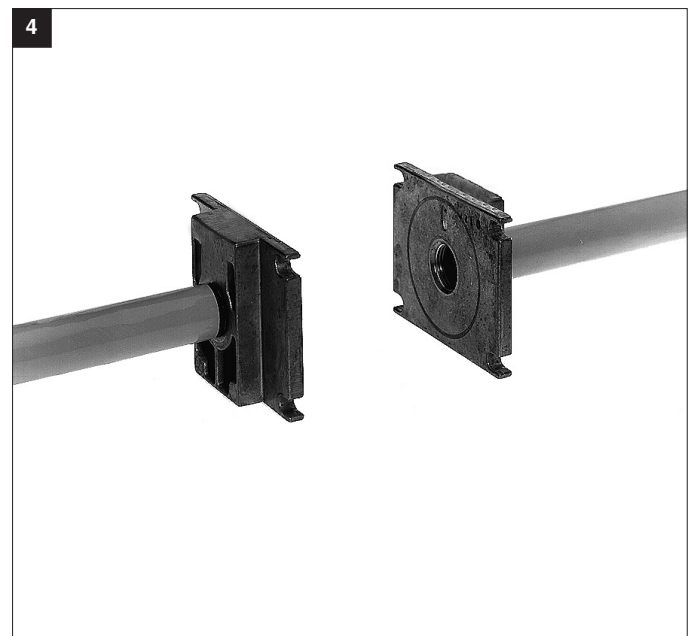
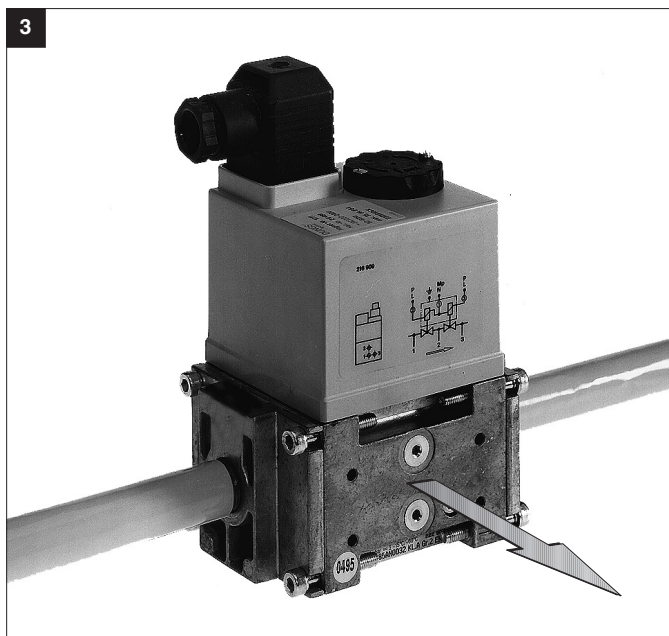
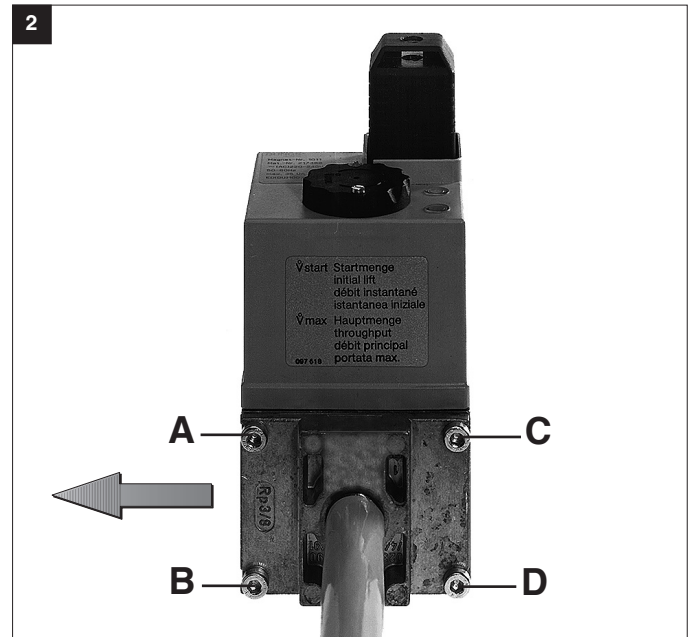
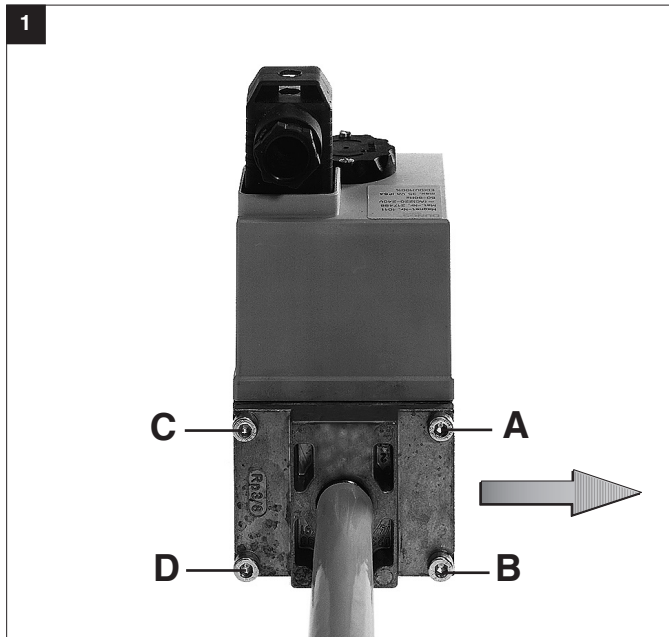
Mounting and dismounting

安装/取下

1. Schraube A und B lösen - **nicht** ausschrauben.
Bild 1 und 2
2. Schraube C und D ausschrauben.
Bild 1 und 2
3. Doppelmagnetventil zwischen den Gewindeflanschen herausziehen.
Bild 3 und 4
4. Nach Einbau Dichtheits- und Funktionskontrolle.

1. Loosen screws A and B **do not** remove.
Figs 1 and 2
2. Remove screws C and D.
Figs 1 and 2
3. Remove double solenoid valve between the threaded flanges.
Figs 3 and 4
4. After mounting, perform leakage and functional tests.

1. 松开螺丝 A 和 B 不能拧出
见图 1 和 2
2. 拧出螺丝 C 和 D
3. 从螺纹法兰之间拉出双电磁阀
见图 3 和 4
4. 安装后进行密封性和功能检查



DMV - D 503/11
DMV-DLE 503/11
Hauptmengeneinstellung nur
an V2 möglich!

Einstellung am Ventil V2 im Betrieb
durchführen, Einstellwerte ständig
kontrollieren.
Kleinster Einstellvolumenstrom:

DMV - D 503/11
DMV-DLE 503/11
Main flow setting only possible
at V2!

Set valve V2 during operation.
Check setting values continuously.
Smallest setting volume flow:

DMV - D 503/11
DMV-DLE 503/11
只有在V2才能进行主流量调节！

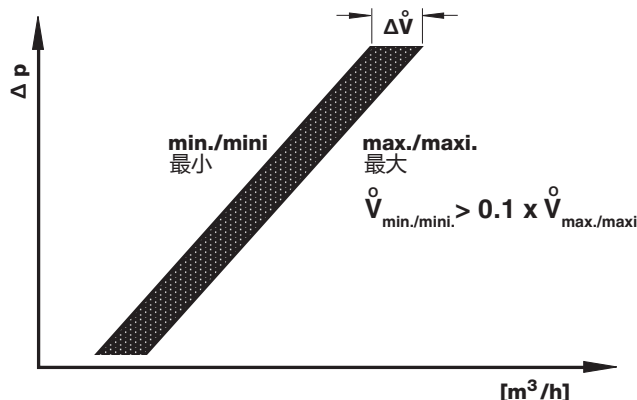
在阀门V2的调节在运行时进行，
请不断检查调节值。
最小调节体积流量：

$$\dot{V}_{\min./\min.} > 0.1 \times \dot{V}_{\max./\max.}$$

$$\dot{V}_{\min./\min.} > 0.1 \times \dot{V}_{\max./\max.}$$

$$\dot{V}_{\min./\min.} > 0.1 \times \dot{V}_{\max./\max.}$$

Eine Umdrehung entspricht ca.
0,5 mm Hub
1 rotation corresponds to approx.
0.5 mm stroke
1次转动等于0,5 mm 行程



Plombierung

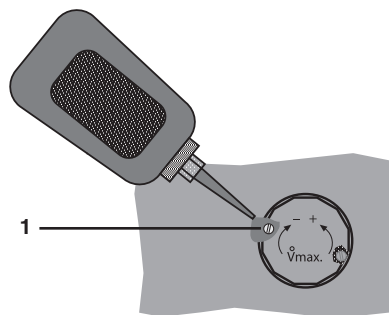
Nach Einstellung des gewünschten
Drucksollwertes bzw. des Volu-
menstromes:
Zylinderkopfschraube 1 mit Siche-
rungslack überziehen.

Lead seal

After setting the requested pres-
sure setpoint or volume flow:
Apply protection varnish to cheese
head screw 1.

涂上保护漆

调整好所希望的额定值
或体积流量后圆头螺钉1涂
上保护漆。



Magnetwechsel

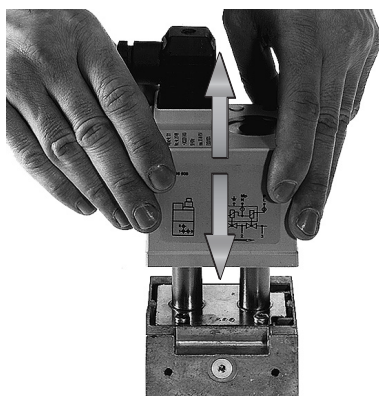
1. Hydraulik bzw. Einstellteller
entfernen, wie auf Seite 5 :
"Austausch Hydraulik oder
Einstellteller", Punkt 1-5, be-
schrieben.
2. Magnet auswechseln.
**Magnet-Nr. und Spannung
unbedingt beachten!**
3. Hydraulik bzw. Einstellteller
wieder montieren, wie auf
Seite 5 " Austausch Hydraulik
oder Einstellteller", Punkt 7-11,
beschrieben.

Replacing the solenoid

1. Remove hydraulic brake or adjust-
ing plate as described on page 5:
"Replacing the hydraulic brake or
adjusting disk", steps 1 -5.
2. Replace solenoid
**Important: Make sure that the sole-
noid no. and voltage are correct!**
3. Remount hydraulic brake or
adjusting plate as described on
page 5: "Replacing the hydraulic
brake or adjusting plate", steps 7
-11.

电磁铁更换

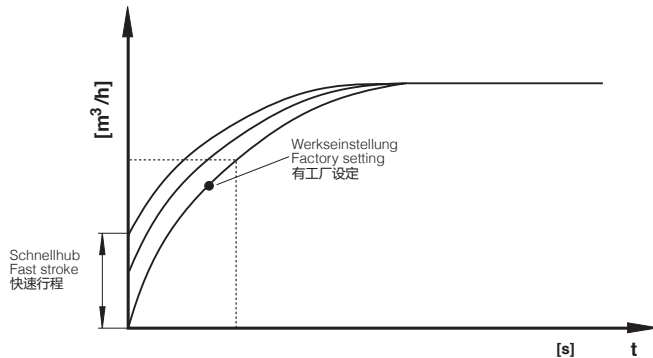
1. 按照第 5 页 "更换液压系统及调节盘"
第 1 至第 5 点所说明的步骤，
除去液压系统及调节盘。
2. 更换电磁铁
务必注意电磁铁编号及电压。
3. 按照第5页 "更换液压系统及调节盘"
第 7 至第 11 点所说明的步骤，重新
装上液压系统及调节盘。



DMV-DLE Schnellhubeinstellung $\dot{V}$ start

Werkseinstellung DMV-DLE:
Schnellhub nicht eingestellt

1. Einstellkappe E von der Hydraulik abschrauben.
2. Einstellkappe drehen und als Werkzeug benutzen.
3. Linksdrehen = Vergrößerung des Schnellhubes (+).



DMV-DLE Rapid stroke adjustment $\dot{V}$ start

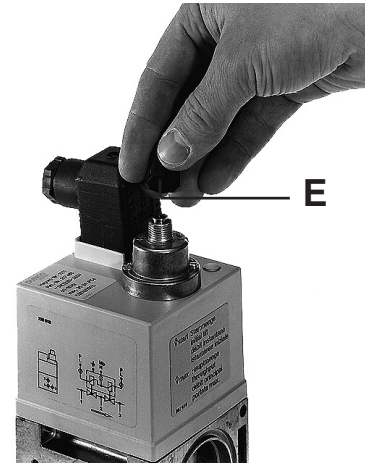
Factory setting DMV-DLE:
Rapid stroke not adjusted

1. Unscrew the adjustment cap E from the hydraulic brake.
2. Turn the adjustment cap and use as a tool.
3. Turn a-clockwise = increase rapid stroke (+).

DMV-DLE 快速行程的设定 $\dot{V}$ start

DMV-DLE:
快速行程还没设定

1. 拧开液压系统上的调节盖E。
2. 转动调节盖并可作为工具使用。
3. 逆时针方向转动=加大快速行程(+).



Austausch Hydraulik oder Einstellteller

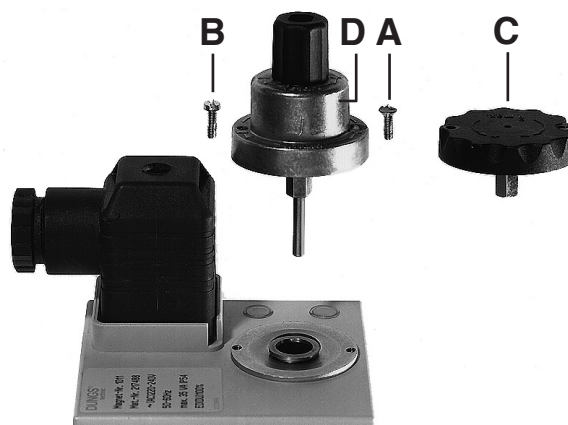
1. Anlage ausschalten.
2. Sicherungslack über der Senkkopfschraube A entfernen.
3. Senkkopfschraube A aus-schrauben.
4. Zylinderkopfschraube B aus-schrauben.
5. Einstellteller C bzw. Hydraulik D abheben.
6. Einstellteller C bzw. Hydraulik D austauschen.
7. Senk- und Zylinderkopfschraube wieder eindrehen. Senkkopfschraube nur so festziehen, daß Einstellteller C bzw. Hydraulik D noch gedreht werden kann.
8. Senkkopfschraube A mit Sicherungslack überziehen.
9. **Dichtheitsprüfung über Druckabgriff Verschluß-schraube 2:**
 $p_{\max.} = 500 \text{ mbar}$
10. Funktionskontrolle durchführen.
11. Anlage einschalten

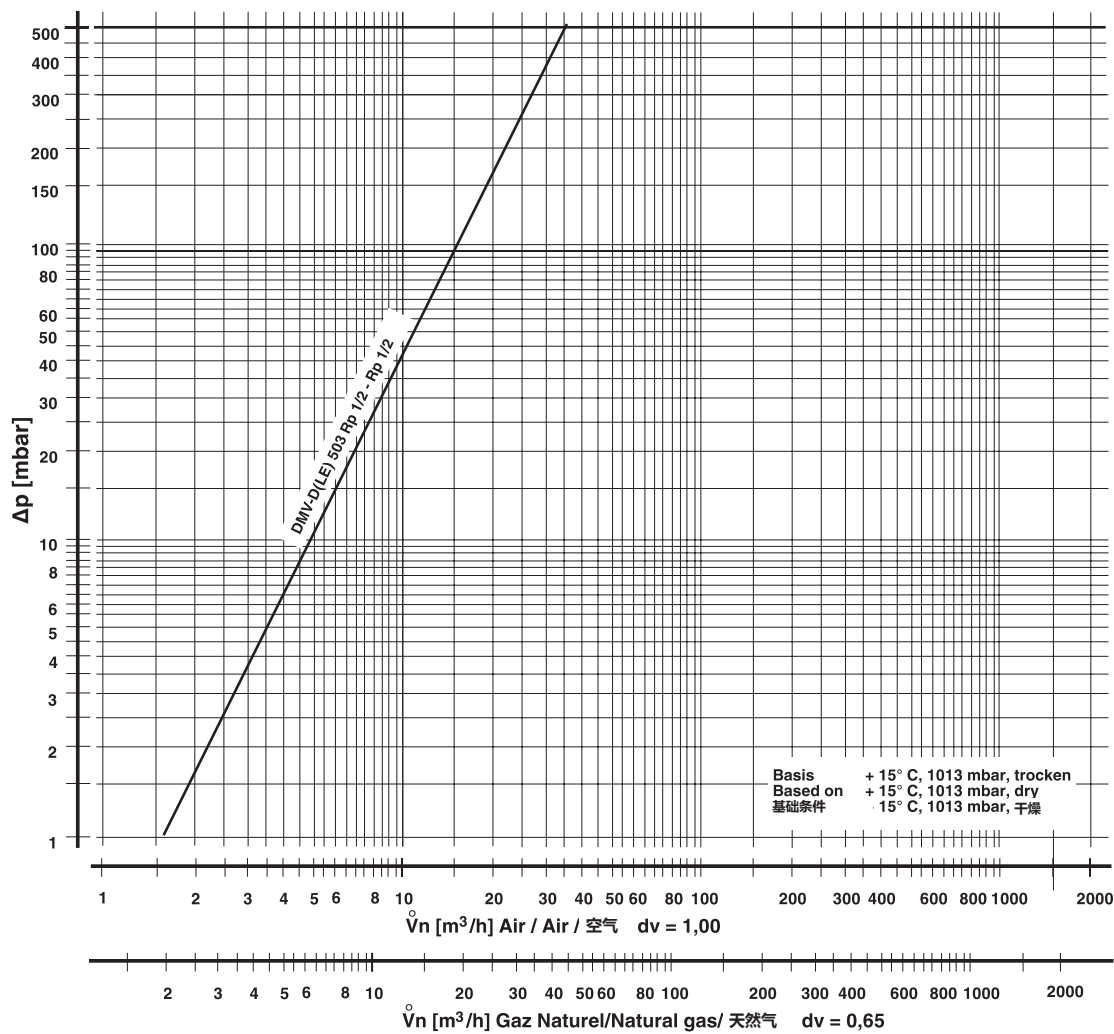
Replacing hydraulic brake unit or adjustment plate

1. Switch off firing system.
2. Remove locking varnish from countersunk screw A.
3. Unscrew countersunk screw A.
4. Unscrew socket head screw B.
5. Raise adjustment plate C or hydraulic brake D.
6. Exchange adjustment plate C or hydraulic brake D
7. Screw in countersunk and socket head screw.
8. Coat countersunk screw A with locking varnish.
9. **Leakage test: Pressure tap at sealing plug 2:**
 $p_{\max.} = 500 \text{ mbar}$
10. Perform functional test.
11. Switch on firing system.

液压装置或调节盘更换

1. 关掉设备
2. 除掉沉头螺钉A上的保护漆
3. 拧出沉头螺钉A
4. 拧出圆头螺钉B
5. 取出调节盘C或液压装置D
6. 更换调节盘C或液压装置D
7. 重新拧入沉头螺钉及圆头螺钉。
沉头螺钉只能拧紧到调节盘C或液压系统D还可以被转动的程度。
8. 在沉头螺钉A上重新涂上保护漆
9. **通过压力机接口的固定螺丝2进行密封性检查**
 $p_{\max.} = 500 \text{ mbar}$
10. 进行功能检查
11. 开动设备





Durchflußverluste in [m³/h] Luft bei
Einbau des Feinfilter-Einsatzes.

Flow losses in [m³/h] air for
installing microfilter.

装上过滤芯时的空气流量损失 [m³/h]

Δp [mbar]	DMV 503/11 (Rp 3/8) [m³/h]
2	0,15
5	0,25
10	0,30
20	0,33
40	0,36
70	0,39

$\dot{V}_{\text{verwendetes Gas/gas used/ 所应用的燃气}} = \dot{V}_{\text{Luft/air/ 空气}} \times f$

$f = \frac{\text{Dichte Luft
Spec. weight air
空气比重}}{\text{Dichte des verwendeten Gases
Spec. weight of gas used
所用燃气比重}}$

Gasart Type of gas 燃气种类	Dichte Spec. Wgt. 比重 [kg/m³]	dv	f
Erdgas/Nat. Gas/ 天然气	0.81	0.65	1.24
Stadtgas/City gas/ 城市煤气	0.58	0.47	1.46
Flüssiggas/LPG/ 液化气	2.08	1.67	0.77
Luft/Air/ 空气	1.24	1.00	1.00

Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories 备件/配件	Bestell-Nummer Ordering No. 订货号
Verschlußschraube, flach mit O-Ring Locking screw flat 带O型环的平面紧固螺丝	5 Stück/Set 5 Pieces/Set 5 只/组
G 1/8	230 432
Set Zündgasflansch G1/2 G 1/2 start gas flange set 成套点火燃气法兰	219 007
Adapter-Set für GW A2 mit Anschluß G 1/4 Adapter set for GW A2 fitted with G 1/4 port 用于GW A2 的带连接 G 1/4 的匹配器套	DMV 503/11 222 982
Einstellteller für Hauptmenge Adjustment plate for main flow 主流量的调节盘	DMV 503/11 230 434
Hydraulikbremse Hydraulic brake 液压制动器	auf Anfrage on request 请洽询
DMV 503/11	
Einsteckscheibe Insert washer 插入垫	DMV 503/11 230 435
Leitungsdose, Schwarz Line socket, black 电线插座, 黑色 GDMW, 3 pol. + E GDMW, 3 极 + E	210 319
Anschlußflansch Connection flange 连接法兰	DMV 503 Rp 3/8 217 471 DMV 503 Rp 1/2 217 472
O-Ring, EN geprüft O-ring, EN tested O形环, 根据EN检查	2 Stück/Set 2 Pieces/Set 2 只/组
DMV 503/11 45 x 3,0	230 442
Zylinderschraube DIN 912, 8.8 Socket head screw acc. DIN 912 圆头螺钉 DIN 912, 8.8	4 Stück/Set 4 Pieces/Set 4 只/组
DMV 503/11 M5 x 30	231 560
Meßstutzen mit Dichtring Set of setscrews 带密封圈的测试接头	5 Stück/Set 5 Pieces/Set 5 只/组
G 1/8	230 397

Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories 备件/配件	Bestell-Nummer Ordering No. 订货号
Ersatzmagnet Replacement solenoid 备用电磁铁	auf Anfrage on request 请洽询
DMV 503/11 Mag. Nr.: 1011	
Set Feinfilter, Sieb Set Micro filter, sieve 精滤器, 滤筛组	DMV 503/11 230 439



Arbeiten am Doppelmagnetventil dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Work on the double solenoid valve may only be performed by specialist staff.

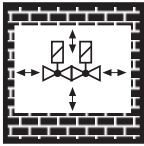
只有专业人员才允许操作双电磁阀。



Flanschflächen schützen. Schrauben kreuzweise anziehen.

Protect flange surfaces. Tighten screws crosswise.

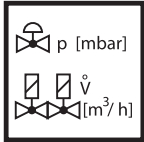
保护法兰面顺时针方向拧紧螺丝！



Direkter Kontakt zwischen Doppelmagnetventil und dem aushärtendem Mauerwerk, Betonwänden, Fußböden ist nicht zulässig.

Do not allow any direct contact between the double solenoid valve and hardened masonry, concrete walls or floors.

不允许双电磁阀与外表坚硬的墙壁构造，如混凝土墙，地面等直接接触。



Nennleistung bzw. Drucksollwerte grundsätzlich am Gasdruckregelgerät einstellen. Leistungsspezifische Drosselung über das Doppelmagnetventil.

Always adjust nominal output or pressure set-points on the gas pressure regulator and performance-specific throttling using the DMV

额定功率与额定压力原则上应在燃气压力调节器上进行调节。功能特殊的节流部分通过双电磁阀调节。



Bei Teilewechsel auf einwandfreie Dichtungen achten.

When changing parts, make sure that seals are in good condition.

原则上在进行了配件拆除及安装后应使用新的密封圈。



Rohrleitungsdichtheitsprüfung: Kugelhahn vor den Armaturen/DMV schließen.

Pipeline leakage test: close ball valve upstream of fittings/ DMV.

检查管道密封性：关闭设备/DMV 前的球阀。



Nach Abschluß von Arbeiten am Doppelmagnetventil: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.

On completion of work on the double solenoid valve, perform a leakage and function test.

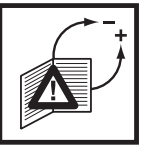
完成双电磁阀的维修保养工作后，要进行密封性及功能检查。



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Gasdruck oder Spannung anliegt. Offenes Feuer vermeiden. Öffentliche Vorschriften beachten.

Never perform work if gas pressure or power is applied. No naked flame. Observe public regulations.

有燃气压力或在电压存在的情况下，绝不能进行操作，避免明火，注意有关的公共条例。



Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.

Any adjustment and application-specific adjustment values must be made in accordance with the appliance-/boiler manufacturers instructions.

所有调节须按照锅炉/燃烧器制造商的使用手册进行。



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.

If these instructions are not heeded, the result may be personal injury or damage to property.

不注意操作规程会导致人员伤亡及财产损失。



Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmäßige Überprüfung der Wärmeerzeuger zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung.
Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen:

The Pressure Equipment Directive (PED) and the Energy Performance of Buildings Directive (EPBD) require a periodic inspection of heat generators in order to ensure a high degree of efficiency over a long term and, consequently, the least environmental pollution.
It is necessary to replace safety-relevant components after they have reached the end of their useful life:

压力设备指令 (PED) 和建筑物整体能源效率指令 (EPBD) 要求定期检查热发生器, 以确保长期高水平的利用, 从而最大限度地减少环境污染。
安全相关组件达到使用寿命后需要更换:

Sicherheitsrelevante Komponente Safety-relevant component 安全相关组件	Konstruktionsbedingte Lebensdauer Design-related service life 设计寿命		Norm Standard 标准	Dauerhafte Lagertemperatur Permanent storage temperature 持久储存温度
	Zyklenzahl Operating cycles 循环次数	Jahre Years 年		
Ventilprüfsysteme / Valve testing systems / 阀门检验系统	250 000	10	EN 1643	0...45 °C 32...113 °F
Gas / Gas / 气体 Druckwächter / Pressure switch / 压力开关	50 000	10	EN 1854	
Luft / Air / 空气 Druckwächter / Pressure switch / 压力开关	250 000	10	EN 1854	
Gasmangelschalter / Low gas pressure switch / 欠气开关	N/A	10	EN 1854	
Feuerungsmanager / Automatic burner control / 燃烧管理器	250 000	10	EN 298 EN 230	
UV-Flammenfühler ¹ UV flame sensor ¹ 紫外火焰探测器 ¹	N/A	10 000 h ³	---	
Gasdruckregelgeräte ¹ Gas pressure regulators ¹ 气体压力调节器 ¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2	
Gasventil mit Ventilprüfsystem ² Gas valve with valve testing system ² 带阀门验证系统的燃气阀门 ²	nach erkanntem Fehler after error detection 检测到错误后		EN 1643	
Gasventil ohne Ventilprüfsystem ² Gas valve without valve testing system ² 不带阀门验证系统的燃气阀门 ²	DN ≤ 25 200 000 25 < DN ≤ 80 100 000 80 < DN ≤ 150 50 000	10	EN 161	
Gas-Luft-Verbundsysteme Gas-air ratio control system 气-气复合系统	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2	
¹ Nachlassende Betriebseigenschaften wegen Alterung / Performance decrease due to ageing / 老化导致运营性能下降 ² Gasfamilien II, III / Gas families II, III / 气体族 II、III ³ Betriebsstunden / Operating hours / 营业时间 N/A nicht anwendbar / not applicable / 不适用				
Lagerzeiten / Storage times / 储存时间				
Lagerzeiten ≤ 1 Jahr verkürzen nicht die konstruktionsbedingte Lebensdauer. Storage time ≤ 1 year does not reduce the design-related service life. 储存时间 ≤ 1 年不会缩短设计寿命。				
DUNGS empfiehlt eine maximale Lagerzeit von 3 Jahren. DUNGS recommends a maximum storage time of 3 years. DUNGS 建议最长储存时间为 3 年。				

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
We reserve the right to make modifications in the course of technical development.
我们保留因技术发展而进行更改的权利。

Hausadresse
Head Offices and Factory
地址

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Briefadresse
Postal address
邮寄地址

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com